

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Maintas vetz sui enqueritz > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE Q

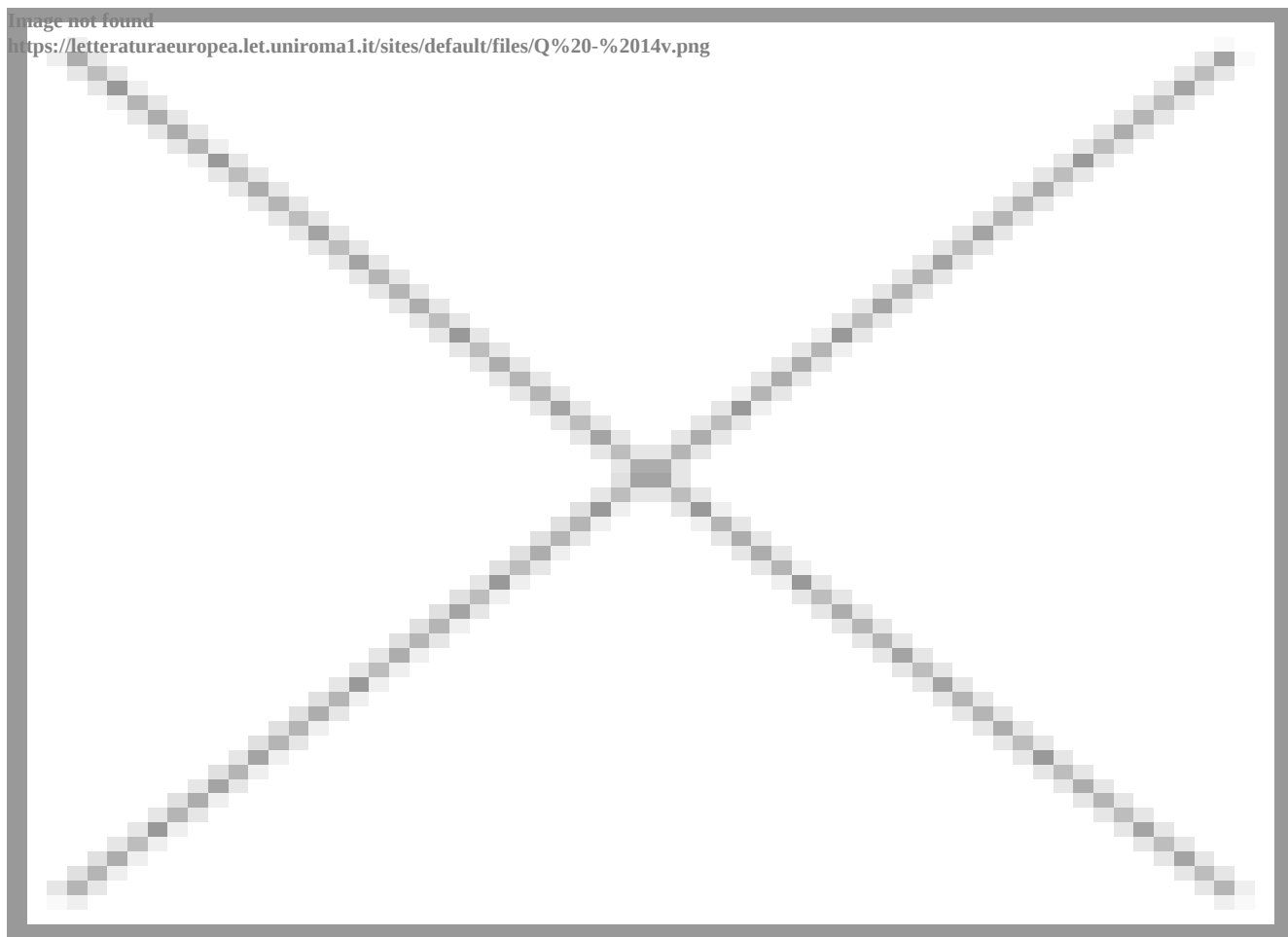
CANZONIERE Q

- letto 405 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q%20-%2014v.png>



- letto 290 volte

Edizione diplomatica

aimiricus

M antaç ueç son enqerriç
En corç cosi uers no(n) faç
P(er) qeu meil sia pellatç
E sia lor lo chausiç
Chanços ouers aqest chanç.
E respon als demanda(n)ç.
Com noi troba ni sap deuision.
Mas sol lo no(m) entre(n) uers e chanson.

Q eu ai motç mas cles auçir.
Enchançonetas asaç.
E motç fe mei(n)ç trobatç.
En uertes bonç egraçis
E tortç sonetç e toçanç.
ai auçit enuerteç mai(n)ç.
E açida chançoneta ablo(n)c son.
Els motç damdos du(n) gran el chan el son.

E si eu ensoi desme(n)tiç
Caissi no(n) sia uertaç.
No uerom p(er)mi blasmaç.
Si p(er)dreïç no(n) contradiç.
anç ner son sabers plus gratiç.
Entrels pros el mieo mer ma(n)ç.
Si daisom pot uençer segon raçon.
Com no(n) ai ges tot lo sen salamon.

C ares de son luoc periç.
Do(m)neis qe ia fon preiatç.
Misoi alqes desuïatç.
De ioi tant estaudj marriç.
Qentra maira(n)ç (et) ama(n)ç.
Ces mes us pales en ianç.
Qe(n) ianan crelu(n) lautre far son pro(n).
Enoi garda tems. nip(er)qe. ni con.

Q eu ui anç qe fos faidiç.
S ius fos p(er)amor donatç.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-04-27%20alle%2012.31.46.png	Uns qor dons ca dieg solatç Neissira cortç e conuitç Per qim par qe dur dos tans Un mes no façia uns ans Can rei naua do(m)neis ces tracion. Greu es qi ue comes (et)sap con fon. A bels cors cars gens norriç. A dreich e bell fachonaç. Ço qeus uoil dir diuinatç. Qeu no sai ges tan ardiç. Qeus prec qe ma mas abanç. Uos qer merce merceians. Sofreç qeus am qeu nous qer autre don Ni ia de chest non deueç dir de non.
---	---

- letto 379 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
aimiricus M antaç ueç son enqerriç En corç cosi uers no(n) faç P(er) qeu meil sia pellatç E sia lor lo chausiç Chanços ouers aqest chanç. E respon als demanda(n)ç. Com noi troba ni sap deuision. Mas sol lo no(m) entre(n) uers e chanson.	aimiricus Mantaç veç son enqerriç en corç cosi vers non faç; perq'eu meil sia pellatç, e sia lor lo chausiç, chanços o vers aqest chanç; e respon als demandanç c'om noi troba ni sap deuision mas sol lo nom entren vers e chanson.
	II
Q eu ai motç mas cles auçir. Enchançonetas asaç. E motç fe mei(n)ç trobatç. En uertes bonç egraçis E tortç sonetç e toçanç. ai auçit enuerteç mai(n)ç. E açida chançoneta ablo(n)c son. Els motç damdos du(n) gran el chan el son.	Q'eu ai motç mascles auçir en chançonetas asaç, e motç femeinç trobatç en vertes bonç e graçis; e tortç sonetç e toçanç ai auçit en verteç mainç, e açida chançoneta ab lonc son, e-ls motç d'amdos d'un gran e-l chan el son.
	III

E si eu ensoi desme(n)tiç Caissi no(n) sia uertaç. No uerom p(er)mi blasmaç. Si p(er)dreïç no(n) contradiç. anç ner son sabers plus gratiç. Entrels pros el mieo mer ma(n)ç. Si daïsom pot uençer segon raçon. Com no(n) ai ges tot lo sen salamon.	E s'ieu en soi desmentïç c'aissi non sia vertaç, no ver om per mi blasmaç, si per dreïç non contradiç; anç n'er son sabers plus gratiç entre·ls pros e·l mieo mermanç, si d'aiso·m pot vençer segon raçon, com non ai ges tot lo sen Salamon.
	IV
C ares de son luoc periç. Do(m)neis qe ia fon preiatç. Misoi alqes desuiatç. De ioi tant estaudj marriç. Qentra maira(n)ç (et) ama(n)ç. Ces mes us pales en ianç. Qe(n) ianan crelu(n) lautre far son pro(n). Enoi garda tems. nip(er)qe. ni con.	Car es de son luoc periç domneis qe ia fon preiatç, mi soi alqes desviatç de ioi, tant esaudj marriç q'entr'amairanç et amanç c'es mes us pales enianç: q'enianan cre l'un l'autre far son pron e no·i garda tems ni per qe ni con.
	V
Q eu ui anç qe fos faidiç. S ius fos p(er)amor donatç. Uns qor dons ca dieg solatç Neissira cortç e conuitç Per qim par qe dur dos tans Un mes no façia uns ans Can rei naua do(m)neis ces tracion. Greu es qi ue comes (et)sap con fon.	Q'eu vi, anç qe fos faidiç, si·us fos per amor donatç uns qordons, c'a dieg solatç ne issir acortç e convitç; per qim par qe dur dos tans un mes no façia uns ans, can reinava domneis ces tracion; greu es qi ve com es et sap con fon.
	VI
A bels cors cars gens norriç. A dreich e bell fachonaç. Ço qeus uoil dir diuinatç. Qeu no sai ges tan ardiç. Qeus prec qe ma mas abanç. Uos qer merce merceians. Sofreç qeus am qeu nous qer autre don Ni ia de chest non deveç dir de non.	Ai! Bels cors cars, gens norriç, adreich e bell fachonaç, so qe·us uoil dir divinatç, q'eu no sai ges tan ardiç qe·us prec qe m'amas; abanç vos qer merce merceians: sofreç qe·us am q'eu no·us qer autre don ni ia de chest non deveç dir de non.

- letto 317 volte